

Spezialelectric

Germany - Allemagne - Alemania

Teinacher Straße 64
71634 Ludwigsburg
GERMANY

Telefon : 0049 (0) 7141 50 77 390
Telefax : 0049 (0) 7141 50 77 391
E-Mail : info@spezialelectric.com
Internet : www.spezialelectric.com
ID-Nr. : DE 813 712 411

AGB Ausland – Auszug Terms and conditions abroad – excerpt Termes et conditions à l'étranger - extrait Términos y condiciones en el extranjero – extracto 2019/4-9

Preise – Prices – Prix – Precios

Die in der Preisliste angegebenen Preise sind nicht für Kleinmengen gültig.

The values given in the price list are not valid for small quantities.

Les valeurs indiquées dans la liste de prix ne sont pas valables pour les petites quantités.

Los valores indicados en la lista de precios no son válidos para pequeñas cantidades.

Lieferung – Delivery – Livraison – Entrega

bis	EUR 500,-- netto:	EXW ab Werk ausschließlich Verpackung und Versicherung
ab	EUR 501,-- netto:	EXW ab Werk einschließlich Verpackung und Versicherung
ab	EUR 1501,-- netto:	CPT frei Ihrem deutschen Spediteur oder einer anderen deutschen Adresse
oder		
		DAF frei deutsche Grenze einschließlich Verpackung und Versicherung
ab	EUR netto:	DDU frei unverzollt einer europäischen Kreisstadt oder FCA Rotterdam
ab	EUR 2501,-- netto:	FOB HAMBURG (durch unseren Spediteur)

Bank- und Legalisierungsgebühren sowie über die normale Höhe hinausgehende FOB-Gebühren (wie z.B. Island) übernehmen wir nicht.

upto	EUR 500,-- net:	EXW ex works excl. packing and insurance
more than	EUR 501,-- net:	EXW ex works incl. packing and insurance
more than	EUR 1501,-- net:	CPT free your German forwarding agent, another German address or
		DAF free German border incl. packing and insurance
more than	EUR net:	DDU free a European county city uncleared or FCA Rotterdam
more than	EUR 2501,-- net:	FOB HAMBURG (by our own forwarding agent)

We don't pay for bank- or legalization charges and for FOB-charges exceeding the normal tariff (for example Island-exportation) neither.

jusqu'à	EUR 500,-- net:	EXW ex usine excl. emballage et assurance
à plus de	EUR 501,-- net:	EXW ex usine incl. emballage et assurance
à plus de	EUR 1501,-- net:	CPT franco votre transitaire allemand, une autre adresse allemande ou
		DAF franco frontière allemande incl. emballage+assurance
à plus de	EUR net:	DDU franco un chef-lieu européen non dédouané ou FCA Rotterdam
à plus de	EUR 2501,-- net:	FOB HAMBOURG (par notre transitaire)

Nous ne payons ni les frais bancaires et de légalisation ni les frais dépassant les frais normaux FOB (p.e. dans le cas d'Islande).

hasta	EUR 500,-- net:	EXW desde fábrica excl. embalaje y seguro
desde	EUR 501,-- net:	EXW desde fábrica incl. embalaje y seguro
desde	EUR 1501,-- net:	CPT franco su transportista, otra dirección alemana o
		DAF franco frontera alemana incl. embalaje y seguro
desde	EUR net:	DDU franco una cabeza europea de partido no aduanado o FCA Rotterdam
desde	EUR 2501,-- net:	FOB HAMBURGO (por nuestro transportista)

No pagamos gastos bancarios o de legalización, tampoco los gastos FOB excediendo los gastos normales (por ejemplo en el caso de Islandia).

Preise – Prices – Prix – Precios

-sind freibleibend. Sie unterliegen unserer schriftlichen Bestätigung. Zur Berechnung gelangen die am Liefertag gültigen Notierungen. Es handelt sich weder um gebundene noch um empfohlene Preise.

-are subject to fluctuations and to our written confirmation. We invoice the prices valid at the day of delivery. It is neither a question of bounded nor of recommended prices.

-s'entendent sans engagement. Ils sont sujet de notre confirmation par écrit. Nous facturons les prix valables au jour de livraison. Il n'est question ni de prix obligatoires ni recommandés.

-se entienden sin compromiso. Han de ser confirmado por nosotros. Facturamos los precios válidos al día de entrega. Se trata ni de precios obligatorios ni recomendados.

Verpackungszuschläge(werden auf den Nettowarenwert gerechnet)

bis EUR 125,--: EUR 5,--
EUR 126,-- bis EUR 250,--: EUR 7,50
EUR 251,-- bis EUR 500,--: EUR 10,--

Wenn die Artikel aus Keramik, Bakelit oder Spannungsumwandler ab 300 W- 2000 W bestehen:

bis EUR 125,--: EUR 10,--
EUR 126,-- bis EUR 250,--: EUR 15,--
EUR 251,-- bis EUR 500,--: EUR 20,--

Für die nachfolgend aufgeführten Artikel werden die Verpackungszuschläge berücksichtigt:

800 3000 W – 800 10000 W Spannungsumwandler

KJE 704	620	KJE 1160.706	KJE 180.710	KJE 180.22.710
KJE 706	621	KJE 1110.710	KJE 1110.810	KJE 180.810
KJE 710	625	KJE 1240.704	KJE 1260.806	KJE 180.22.81
KJE 720	KJE 1160	KJE 1260/B22	KJE 1210.180	
KJE 806	KJE 1110	KJE 1260.706	KJE 140.22.705	
KJE 810	KJE 1240	KJE 1260.710	KJE 160.22.706	
KJE 820	KJE 1260	KJE 1160.806	KJE 160.706	

bis EUR 125,--: EUR 15,00
EUR 126,-- bis EUR 250,--: EUR 22,50
EUR 251,-- bis EUR 500,-- : EUR 30,00

Entsprechend der Verpackungsverordnung sind unsere Verpackungen bei einem dualen System angemeldet. Registriernummer DE2689274741159 nach § 9 VerpackG

Packing charges (are calculated from the net value of the goods)

upto EUR 125,--: EUR 5,--
EUR 126,-- upto EUR 250,--: EUR 7,50
EUR 251,-- upto EUR 500,--: EUR 10,--

For items of ceramic, bakelite or voltage converters of more than 300 W – 2000 W:

upto EUR 125,--: EUR 10,--
EUR 126,-- upto EUR 250,--: EUR 15,--
EUR 251,-- upto EUR 500,--: EUR 20,--

For the items mentioned below the following packing surcharge is considered :

800 3000 W – 800 10000 W voltage converters

KJE 704	620	KJE 1160.706	KJE 180.710	KJE 180.22.710
KJE 706	621	KJE 1110.710	KJE 1110.810	KJE 180.810
KJE 710	625	KJE 1240.704	KJE 1260.806	KJE 180.22.81
KJE 720	KJE 1160	KJE 1260/B22	KJE 1210.180	
KJE 806	KJE 1110	KJE 1260.706	KJE 140.22.705	
KJE 810	KJE 1240	KJE 1260.710	KJE 160.22.706	
KJE 820	KJE 1260	KJE 1160.806	KJE 160.706	

upto	EUR 125,--:	EUR 15,00
EUR 126,-- upto	EUR 250,--:	EUR 22,50
EUR 251,-- upto	EUR 500,-- :	EUR 30,00

Frais d'emballage(sont calculés de la valeur nette de la marchandise)

jusqu'à	EUR 125,--:	EUR 5,--
EUR 126,-- jusqu'à	EUR 250,--:	EUR 7,50
EUR 251,-- jusqu'à	EUR 500,--:	EUR 10,--

Pour les objets de céramique, bakélite ou transformateur de tension à partir de 300 W à 2000 W:

Jusqu'à	EUR 125,--:	EUR 10,--
EUR 126,-- jusqu'à	EUR 250,--:	EUR 15,--
EUR 251,-- jusqu'à	EUR 500,--:	EUR 20,--

Pour les articles suivants, les surtaxes d'emballage suivantes sont prises en compte:

800 3000 W – 800 10000 W transformateur de tension

KJE 704	620	KJE 1160.706	KJE 180.710	KJE 180.22.710
KJE 706	621	KJE 1110.710	KJE 1110.810	KJE 180.810
KJE 710	625	KJE 1240.704	KJE 1260.806	KJE 180.22.81
KJE 720	KJE 1160	KJE 1260/B22	KJE 1210.180	
KJE 806	KJE 1110	KJE 1260.706	KJE 140.22.705	
KJE 810	KJE 1240	KJE 1260.710	KJE 160.22.706	
KJE 820	KJE 1260	KJE 1160.806	KJE 160.706	

jusqu'à	EUR 125,--:	EUR 15,00
EUR 126,- jusqu'à	EUR 250,--:	EUR 22,50
EUR 251,- jusqu'à	EUR 500,-- :	EUR 30,00

Gastos de embalaje(se calculan del valor neto de la mercancía)

hasta	EUR 125,--:	EUR 5,--
EUR 126,-- hasta	EUR 250,--:	EUR 7,50
EUR 251,-- hasta	EUR 500,--:	EUR 10,--

Para los Items de Cerámica, Baquelita o Transformador de voltaje a partir de 300 W – 2000 W:

hasta	EUR 125,--:	EUR 10,--
EUR 126,-- hasta	EUR 250,--:	EUR 15,--
EUR 251,-- hasta	EUR 500,--:	EUR 20,--

Para los siguientes artículos, se tienen en cuenta los siguientes recargos de embalaje:

800 3000 W – 800 10000 W transformador de voltaje

KJE 704	620	KJE 1160.706	KJE 180.710	KJE 180.22.710
KJE 706	621	KJE 1110.710	KJE 1110.810	KJE 180.810
KJE 710	625	KJE 1240.704	KJE 1260.806	KJE 180.22.81
KJE 720	KJE 1160	KJE 1260/B22	KJE 1210.180	
KJE 806	KJE 1110	KJE 1260.706	KJE 140.22.705	
KJE 810	KJE 1240	KJE 1260.710	KJE 160.22.706	
KJE 820	KJE 1260	KJE 1160.806	KJE 160.706	

hasta	EUR 125,--:	EUR 15,00
EUR 126,-- hasta	EUR 250,--:	EUR 22,50
EUR 251,-- hasta	EUR 500,-- :	EUR 30,00

Versand/delivery/livraison/entrega :

Ab einem bestimmten Volumen bei Artikeln aus Keramik, Bakelit oder Spannungsumwandler ab 300 W werden die Waren auf Paletten geliefert, da die Beschädigung bei einem Paketversand zu groß ist.

From a certain volume of items of ceramic, bakelite or voltage converters from 300 Watt, the goods are delivered on pallets as the damage is too large in case of a package shipment.

A partir de un determinado volumen de items de cerámica, baquelita ó Transformadores de voltajes de 300 Watts, se despachará la mercadería en paletas, pues el peligro de daño de la mercadería por despacho en servicio de paquetería es muy grande.

au-dessus d'un certain volume d'articles en verre, céramique, bakélite ou de convecteurs de voltage à partir de 300 W, l'emballage de transport des produits sera effectué sur des palettes. Sinon le dommage pour l'expédition par paquet est trop grand.

Unsere Kennzeichnung „für Export“:

Artikel, die mit „für Export“ gekennzeichnet sind, sind nicht für den Gebrauch in Deutschland bzw. teilweise in der EU zugelassen.

Sie müssen sich selbst über die Gesetzeslage bezüglich der Zulassung und Verwendung sowie eventuell des Verkaufs in Ihrem Land informieren.

Eine Rücknahme von falsch bestellten Artikeln in dieser Hinsicht ist nicht vorgesehen.

Ein Bezug für den Re-Export ist möglich.

Wenn Sie bei uns bestellen und unserer Auftragsbestätigung nicht sofort widersprechen, erkennen Sie unsere Liefer- und Zahlungsbedingungen einschließlich unserer Hinweise vorbehaltlos an.

Our marking “for export”:

items which are marked “for export” are not permitted for use in Germany resp. partially in the European Community. You have to inform you by yourselves of current laws with regard to admission and use as well as sale in your country. A return of wrong ordered items in this respect is not possible.

A sale for re-export purpose is possible.

If you place an order with us and if you don't contradict to our order confirmation immediately, you recognise our delivery- and payment conditions including our instructions without any reservation.

Nuestra anotación „para exportación“:

Artículos que están marcados "para exportación", no se permite el uso de los mismos en Alemania ni tampoco en parte de la Comunidad Europea respectivamente.

Ustedes mismos deben de informarse sobre la legislación vigente en su país para la admisión, el uso y la venta de los artículos en cuestión.

Una devolución de artículos pedidos por error en este caso no es posible.

Una adquisición para fines de reexportación es posible.

Si colocan el pedido con nosotros y no contradicen de inmediato nuestra confirmación de pedido, entonces reconocen y aceptan sin reserva alguna nuestras condiciones de entrega y de pago, incluyendo nuestras indicaciones.

Ursprung unserer Waren

Wenn Sie eine EUR.1 oder ein Ursprungszeugnis benötigen, muss dies bei Auftragserteilung erwähnt werden, damit wir in unserer Auftragsbestätigung dazu Stellung nehmen können. Ggfs. wird von uns als Ursprungsland angegeben: Europäische Gemeinschaft.

Origin of our goods

If you need a EUR.1 or certificate of origin, please inform us already when placing the order enabling us to comment in our order confirmation. In the positive case we shall certify as country of origin: European Community.

Origine de nos marchandises

Si vous avez besoin d'un EUR.1 ou certificat d'origine, veuillez nous en informer en même temps qu'en nous passant la commande afin que nous puissions en faire mention dans notre confirmation de commande. Le cas échéant nous allons certifier comme origine : Communauté Européenne.

Origen de nuestras mercancías

Si requieren un EUR.1 o certificado de origen, por favor indiquénlo al pasarnos el pedido para que podamos comentarlo en nuestra confirmación de pedido. En el caso positivo certificaremos como país de origen: Comunidad Europea.

CE-Kennzeichnung:

Wir liefern unsere Artikel an Sie als „Komponenten“ und nicht als „Fertigware“.

Daher ist das CE-Zeichen und die durchgestrichene Mülltonnenzeichnung nicht obligatorisch.

Im Laufe der Zeit werden die Werkzeuge unserer Produzenten teilweise abgeändert, so dass die Symbole bereits auf dem Artikel angebracht sind. Ist dies nicht möglich, sind die Hinweise auf der Verpackung angebracht.

Nicht alle unsere Produkte entsprechen CE, und zwar aus folgenden Gründen:

- a) Die Teile wurden vor Inkrafttreten der CE-Vorschrift hergestellt und gefertigt und befinden sich an unserem Lager.
- b) Ein Großteil unserer Produkte, die wir weltweit importieren, werden in Deutschland bzw. der EU in Geräte eingebaut, die exportiert werden. Diese Geräte werden unter dem Gesichtspunkt der Vorschrift des entsprechenden Landes hergestellt und unterliegen nicht den Vorschriften der EU.
Die Teile, die wir liefern für diese Geräte, haben überwiegend Zertifikate, die für das jeweilige Land erforderlich sind.
- c) Artikel, die für den Export gefertigt werden, unterliegen nicht – nach den Informationen, die uns vorliegen – einer CE-Erklärung.
- d) Artikel, die für Reparaturzwecke für alte Geräte benötigt werden, unterliegen nicht – nach unseren Informationen – der CE-Verordnung.

Ein Großteil unserer Artikel, die wir führen, sind auf dem Produkt selbst mit „CE“ gekennzeichnet.

Bei einer Reihe von Produkten läßt sich jedoch nicht die Kennzeichnung anbringen oder die Teile werden aus alten Werkzeugen hergestellt, bevor die CE-Kennzeichnung in Kraft getreten ist.

In diesem Falle ist die Kennzeichnung auf der Verpackung.

Nicht alle unsere Produkte entsprechen CE, und zwar aus folgenden Gründen:

- a) die Teile wurden vor Inkrafttreten der CE-Vorschrift hergestellt und gefertigt und befinden sich an unserem Lager
- b) ein Teil unserer Produkte, die wir weltweit importieren, wird in Deutschland bzw. der EU in Geräte eingebaut, die exportiert werden.

Diese Geräte werden unter dem Gesichtspunkt der Vorschrift des entsprechenden Landes hergestellt und unterliegen nicht den Vorschriften der EU.

Die Teile, die wir liefern für diese Geräte, haben überwiegend Zertifikate, die für das jeweilige Land erforderlich sind.

- c) Artikel, die für den Export importiert bzw. gefertigt werden, unterliegen nicht – nach unseren Informationen, die uns vorliegen – einer CE-Erklärung.
- d) Artikel, die für Reparaturzwecke für alte Geräte benötigt werden, unterliegen nicht – nach unseren Informationen - der CE-Verordnung.

CE conformity certification:

We deliver our articles to you as "components" and not as "finished goods".

Therefore, the CE mark and the crossed-out garbage can marking are not obligatory.

In the course of time the tools of our producers are partly modified so that the symbols are already attached to the article. If this is not possible, the instructions are attached to the packaging.

Not all our products comply with CE for the following reasons:

- a) The parts were manufactured before the CE regulations came into force and are now in our warehouse.
- b) The majority of our products that we import worldwide are installed in devices in Germany or the European Community that are exported. These devices are manufactured according to the regulations of the country concerned and are not subject to regulations of the European Community.
The parts that we supply for these devices mostly have certificates that are required for the particular country.
- c) Articles made for export are not subject to a CE-declaration as far as we are informed.
- d) Articles that are needed for repair purposes for old equipment are not subject to a CE-declaration according to our information.

The majority of our articles we sell are marked with „CE“ on the product itself.

However, for a number of products it is not possible to affix the marking or the parts are made from old tools before the CE-marking has come into force.

In this case the marking is on the packing.

Not all of our products comply with CE for the following reasons:

- a) the parts were manufactured before the CE regulation came into force and are in our warehouse
- b) some of our products that we import worldwide are installed in Germany or the European Community into devices that are exported.

These devices are manufactured in accordance with the regulations of the respective country and are not subject to the regulations of the European Community.

The parts that we supply for these devices mostly have certificates that are required for the respective country.

c) Articles that are imported or manufactured for export are not – according to our information available to us – subject to a CE-declaration.

d) Articles that are required for repair purposes for old devices are not – according to our information – subject to the CE regulation.

WEEE – Elektroggesetz (EAR):

Wir liefern unsere Geräte nach WEEE unter folgenden Voraussetzungen:

- a) W = WEEE vorhanden
- b) N = nicht erforderlich
- c) B = als Bauteile
- d) E = nur für Export
- e) K = als Komponente

Artikel, die wir als „Komponenten“ (K) liefern oder Bauteile (B), liefern wir nicht als „Fertigware“.

Artikel mit der Kennzeichnung „E“, „B“, „K“, sind überwiegend nicht mit der durchgestrichenen Mülltonnen-Kennzeichnung markiert.

Die Teile, die für den Export bestimmt sind, tragen teilweise Bezeichnungen, die für das Land als Vorschrift für den Import notwendig sind.

Jeder Käufer unserer Produkte muß sich selbst darüber informieren, inwieweit er das von uns gekaufte Produkt einsetzt und weiter veräußert.

Unsere Kennzeichnung:

- a) W = WEEE vorhanden
- b) N = nicht erforderlich
- c) B = als Bauteile
- d) E = nur für Export
- e) K = als Komponente

WEEE – Electrical Law (EAR):

we deliver our devices according to WEEE under the following conditions:

- a) W = WEEE available
- b) N = not necessary
- c) B = as components
- d) E = only for export
- e) K = as components

Articles that we supply as „components“ (K) or components (B), we do not deliver as „finished goods“.

Products with the marking „E“, „B“, „K“ are mostly not marked with the crossed out garbage can.

The parts that are intended for export sometimes have designations that are necessary for the country as a regulation for import.

Every buyer of our products has to inform himself to what extent he uses and sells the product bought from us.

Conformidad con la normativa CE:

Le entregamos nuestros artículos como "componentes" y no como "productos acabados".

Por lo tanto, el marcado CE y el marcado de los contenedores de basura tachados no son obligatorios.

Con el paso del tiempo, las herramientas de nuestros productores se modifican parcialmente para que los símbolos ya estén pegados al artículo. Si esto no es posible, las instrucciones se adjuntan al embalaje.

No todos nuestros productos cumplen con la normativa CE por las siguientes razones:

- a) Las piezas fueron fabricadas y fabricadas antes de la entrada en vigor de la normativa CE y se encuentran en nuestro almacén.
- b) Una gran parte de nuestros productos, que importamos en todo el mundo, se instalan en dispositivos en Alemania o en la UE que se exportan. Estos aparatos se fabrican de acuerdo con las normas del país respectivo y no están sujetos a las normas de la UE.
Las piezas que suministramos para estos dispositivos tienen principalmente certificados que son válidos para el país en el que se requiere.
- c) Los artículos fabricados para la exportación no están sujetos, según la información de que disponemos, a la declaración CE.
- d) Los artículos necesarios para la reparación de aparatos antiguos no están sujetos -según nuestras informaciones- a la normativa CE.

Conformité CE :

Nous vous livrons nos articles en tant que "composants" et non en tant que "produits finis".

Par conséquent, le marquage CE et le marquage barré de la poubelle ne sont pas obligatoires.

Au fil du temps, les outils de nos producteurs sont en partie modifiés pour que les symboles soient déjà attachés à l'article. Si cela n'est pas possible, les instructions sont jointes à l'emballage.

Tous nos produits ne sont pas conformes aux normes CE pour les raisons suivantes :

- a) Les pièces ont été fabriquées et fabriquées avant l'entrée en vigueur de la réglementation CE et sont dans notre entrepôt.
- b) Une grande partie de nos produits, que nous importons dans le monde entier, sont installés dans des appareils en Allemagne ou dans l'UE qui sont exportés. Ces appareils sont fabriqués conformément à la réglementation du pays concerné et ne sont pas soumis à la réglementation européenne.
Les pièces que nous fournissons pour ces appareils ont principalement des certificats qui sont valables pour le pays en question est requis.
- c) Les articles fabriqués pour l'exportation ne sont pas - d'après les informations dont nous disposons - soumis à une déclaration CE.
- d) Les articles nécessaires à la réparation d'anciens appareils ne sont pas soumis - d'après nos informations - à la réglementation CE.

Sonderanfertigungen

Special productions

Des fabrications spéciales

Fabricaciones especiales

werden nicht zurückgenommen

will not be taken back

ne sont pas acceptées pour être retournées

no serán aceptadas su devolución

Zahlungsbedingungen

-für uns unbekannte Kunden und für Kleinstaufträge ist die Zahlung im voraus, ansonsten gemäß Vereinbarung.

Payment terms

-for unknown customers or for smallest orders payment in advance, otherwise as per agreement.

Conditions de paiement

-pour des clients inconnus et des commandes minimales paiement par avance, sinon selon convention.

Condiciones de pago

-para clientes no conocidos y pedidos mínimos pago por adelantado, si nó según convenio.

Mindestauftragswert–Minimum order value–Valeur minimum de commande–Valor mínimo de pedido

EUR 125,-- netto / net / net / neto

Zuschläge für Kleinstaufträge

-für entgegenkommenderweise unter EUR 125,-- angenommene Aufträge wird generell eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von EUR 20,-- berechnet. Die Lieferung erfolgt ausschließlich nach Bezahlung der Rechnung.

Increase for smallest orders

-for orders below EUR 125,-- we oblingingly accept, we shall invoice EUR 20,--. Delivery exclusively will be made after payment of invoice.

Supplément pour commandes minimales

-Pour des commandes minimales en-dessous de EUR 125,-- acceptées par nous par complaisance, nous facturons EUR 20,--. La livraison est effectuée après paiement de la facture.

Aumentos para pedidos mínimos

-para los pedidos mínimos menores ad EUR 125,-- que nosotros aceptemos por complacencia facturamos EUR 20,-- por gastos de tramitación. La entrega se sealizaráluego del pago de la factura.

Im übrigen gelten für alle Verkäufe nur unsere Verkaufs-, Liefer- und Zahlungsbedingungen, die unter anderem vollständig im Internet aufgeführt sind unter www.spezialelectric.com..

For the rest, for all sales only our sales-, delivery- and payment terms are valid. They are among others mentioned completely on internet at www.spezialelectric.com.

Du reste, ce sont uniquement nos conditions de vente, de livraison et de paiement qui sont valables pour toutes nos ventes. Elles sont indiquées complètement, entre autres, sur internet www.spezialelectric.com

Por lo demás, valen para todas las ventas solamente nuestras condiciones de venta, suministro y pago, las que están indicadas detalladamente en nuestra página Web www.spezialelectric.com.

Zeichenerklärung

Sign explanation

Explication des signes

Explicación de los signos

+	=	Preis auf Anfrage	0,00 =	nicht lieferbar
		Price on request	0,00 =	not available
		Prix sur demande	0,00 =	non livrable
		Precio a consultar	0,00 =	no suministrable
			M =	Mindestabnahme
				Minimum quantity
				Quantité minimum
				Cantidad mínima

Spaltenerklärung
Column explanation
Explication des colonnes
Explicación de las columnas

<p>1 Artikelnummer Item number Numéro d'article Número de artículo</p>	<p>2 Artikelnummer alt Old item number Número d'article ancien Número de artículo pasado</p>
<p>2 A A Auslauftype Run-out type modèles de fin de série Modelo discontinuado</p>	<p>XA Auslauftype, kann jedoch weiterhin beschafft werden Run-out type, but can still be procured Fin de production, mais nous continuons à pouvoir le livrer Modelo discontinuado, pero todavía puede ser adquirido</p>
<p>3(?) Der Artikel wird zu alten Preisen geliefert, solange ein Warenbestand vorhanden ist. Danach kommt ein neuer Preis zur Anrechnung The item will be supplied at old prices as long as we have it on stock. After then, we shall have to invoice a new price. Cet article sera fourni à l'ancien prix aussi longtemps que nous en avons en stock. Après l'épuisement du stock, nous aurons à facturer un nouveau prix. El artículo será suministrado con el precio anterior, sólo por el tiempo que contemos con él en almacén. Después habrá un nuevo precio para facturar.</p>	
<p>3A Keine Lagerware Not in stock Pas en stock No hay en stock</p>	
<p>4 Gruppe Group Groupe Grupo</p>	<p>4A kein Ursprungszeugnis No Certificate of origin No Certificat d'Origine Ningún Certificado de Origen</p>
<p>5 Katalogseite Catalogue page Page du catalogue Página del catálogo</p>	<p>6 Verpackungseinheit Packing unit Unité d'emballage Unidad de embalaje</p>
<p>7 Rabattgruppe Discount-group Groupe de remise Grupo de rebaja</p>	<p>8 Preis per 100 Stück EUR Price per 100 pieces EUR Prix les 100 pièces EUR Precio por 100 piezas EUR</p>
<p>9 Preis per 100 Stück USD Price per 100 pieces USD Prix les 100 pièces USD Precio por 100 piezas USD</p>	<p>10 Datum der letzten Preisänderung Date of last price modification Date de la dernière modification de prix Fecha en que cambio el precio por última vez</p>

Der Preis	▼ wurde ermässigt	► ist gleich geblieben	▲ wurde erhöht
Price	▼ was reduced	► has not changed	▲ was risen
Le prix	▼ a été réduit	► n'a pas changé	▲ a augmenté
El precio	▼ fue reducido	► ha permanecido igual	▲ ha aumentado